

ST.GEORGE'S CHURCH FLUSHING

Leadership

Priest in Charge 主理牧師 The Rev. Carrie Lu Zhang

Vestry Wardens 堂長 Kaity Chang(Class of 2026) Erica Kan (Class of 2027)

Vestry Members 堂董 Zai Xing Gao(Class of 2026) Gloria Medina(Class of 2026)
 Tracy Wei (Class of 2027) Gloria Ospina (Class of 2028)
 Jennifer Zhang (Class of 2028)

Treasurer 司庫 Long Lin

Clerk of the Vestry 書記 Gary Jwo

Organist 司琴 Kaity Chang 张凯娣 Albert Shen 沈承翰

日期	第一篇經課&詩篇	第二篇經課	代 禱	聖壇準備 (餅酒奉獻)	司 事	清潔名單
08/03/2025 聖靈降臨 8	李蓓红	徐煜峰	張慧珠	朱蕾 邱秀清 (廖祖華&王毓娟)	崔香花 雷振雄 廖祖華 齊艷梅 王凱	蔣啟戀 翁有品 林萍 袁曼綺 阮俊珍 餘翬彭
08/10/2025 聖靈降臨 9	宋姝	郭曉帥	沈海芬	潘文靜 吳安爾 (洪松柏&懿齡)	吳玲麗 雷振雄 廖祖華 尚昆 王凱	蔣啟戀 張清泉 章花 阮俊珍 王則梅 餘翬彭
08/17/2025 聖靈降臨 10	王寧	張長義	周黎敏	趙健 崔香花 (邱加和 & Gary)	崔香花 張長義 廖祖華 齊艷梅 蔣啟戀	余劍林 董文奇 彭娟 周建清 袁曼綺 餘惠雲
08/24/2025 聖靈降臨 11	朱蕾	江淵	魏曉凡	廖祖華 黃懿齡 (吳軍 & 王寧)	賈連英 張長義 廖祖華 王琳潔 蔣啟戀 尚昆	張清泉 周建清 彭娟 袁曼綺 董文奇 章花
08/31/2025 聖靈降臨 12	雷振雄	陸樹憶	潘文靜	英文堂 邱秀清 (趙敏榮&吳玲麗)	崔香花 雷振雄 廖祖華 齊艷梅 王凱	蔣啟戀 翁有品 林萍 袁曼綺 阮俊珍 餘翬彭



ST. GEORGE'S CHURCH
 135-32 38th Avenue, Flushing, NY 11354
 Scan to visit our website
<http://www.stgeorges1702.org>



聖靈降臨後 第十一主日

上午11时中文崇拜
 2025年8月24日

聖公會聖佐治堂
 紐約，法拉盛

An original Royal Charter
 Episcopal Church
 in the nation and in the City
 of New York

歡迎

WE ARE ONE HEART, ONE BODY, ONE SPIRIT!



T:718-359-1171
 F:718-359-1279
<http://www.stgeorges1702.org>

歡 迎

熱烈歡迎您來到基督教美國聖公會長島教區聖佐治堂。本堂於1702年在美國獨立前，由英國傳教士建立，至今已有323年的歷史。現在，位於法拉盛市中心的聖佐治堂被列為紐約市地標建築，為大家提供了一個多元文化的屬靈聖地。

每週日我們提供三種語言的崇拜。上午9:30是英文崇拜，下午1:00是西班牙語崇拜。11:00是中文崇拜。我們每週三上午十時也有中文崇拜，方便週日要上班不能前來教堂的教友參加。每週五晚7:30有線上研經班。我們還有基督徒的婚禮和葬禮服務。

我們熱烈地歡迎您來到上帝的家！無論您是誰，從何處而來，我們都是上帝的兒女。在這古老而莊嚴華麗的教堂內聆聽上帝的話語，敬拜和事奉上帝，您會深深地感受到上帝的大愛，及賜給我們豐豐富富的恩典，您會有發自內心的另外一種靈性生命的感受。

在主日中文崇拜期間，我們另設兒童主日學，分班提供從2歲到14歲兒童的靈性培育。我們要把每一個上帝的珍寶帶到主的施恩寶座前，學習主的話語，分享主的愛，遵行上帝的道。歡迎弟兄姊妹把孩子帶到主日學。

兒童主日學：每主日 11:10 AM - 12:20 PM, 在二樓教室，共分兩個班：

- (1) 2至7歲 沈海芬 葛玲
- (2) 8至以上 張凱娣 張晶

團契活動

中文崇拜後我們有午餐（愛宴），餐費\$5.00/人，歡迎大家參加。

線上研經團契：每週五晚7:30 ZOOM. (夏季休會，9月12日重開。)

Meeting ID: 867 7589 0458 Passcode: 012794

早禱（英文）：每週四上午10:00，小教堂。（夏季休會，秋季重開。)

民族舞形體訓練班：兩週一次課程，每月第一，第三週日下午1點上課。

\$10.00/次，學費將奉獻教會。

歡迎有興趣的姊妹參加，請到主日學教室報名。

- ◆ 主日崇拜須知：主日崇拜須莊嚴虔敬，請各教友在崇拜進行時關掉電話及輕放跪墊，以免產生聲浪影響崇拜氣氛。多謝合作。

崇拜期間請保持安靜，關閉手機，謝謝！

禱告事項

- a. 為普世聖公宗禱告。
- b. 為長島教區禱告。
- c. 為美國聖公會羅尚恩主教，本教區勞倫斯主教，為本堂牧師。為各 主教、牧師和會吏禱告。
- d. 為本堂的英語、西語和華語事工及婦女事工禱告。
- e. 為本堂的牧師、堂長、堂董代禱。
- f. 為實現本堂的共同價值、外展事工禱告；為週五的研經小組，聖壇事工、詩班練習、團契同工、青年團契、大專團契及主日學禱告。
- g. 為未信主的家人及在外地的弟兄姊妹禱告，求主看顧。
- h. 為身體軟弱的弟兄姊妹禱告：特別為周時榮, 蘆佳軒, 左文艷, 劉建, Martin林, 熊玠教授和太太, 孟憲鳳, 曹宇, 張鼎彬, 張慧珠, 漆秀琴, 劉亞麗, 王安娜, 黃德涵禱告。
- i. 為在本週生日 及各種喜慶紀念日的弟兄姊妹禱告。
- j. 為美國總統、紐約州州長、紐約市市長及世界和平代禱。

* 本堂將於9月7日慶祝歸堂日，上午11時三堂聯合崇拜，崇拜後有BBQ燒烤。



講道		
尼基亞信經		公禱書 208
代禱	Form III	公禱書 237
認罪文	Confession of Sin	公禱書210
平安禮		
奉獻詩		普天頌讚 355
	聖 餐 禮	
祝聖禮文 (一)		公禱書 211
祝聖禮		公禱書 212
主禱文		公禱書 末頁
擘 餅		公禱書 214
聖餐詩		普天頌讚 91 252 & 244
聖餐後禱文		公禱書215
祝福		
退堂詩		普天頌讚 68

聖靈降臨後第十一主日

進堂詩	Hymn in Procession	普天頌讚 92
聖餐禮文(二)	Holy Eucharist: Rite 2	公禱書 205
榮歸主頌	Gloria in Excelsis Deo	

主 日 祝 文

慈悲的上帝，我們懇求你，使主的教會，因為聖靈的聯絡合而為一，就能在萬民中彰顯出你的權能，榮耀你的聖名；這都是靠著我們的主耶穌基督，聖子和聖父、聖靈，一同永生，一同掌權，唯一上帝，永無窮盡。阿們。

聖 言

經課 以賽亞書 58:9b-14

你若從你中間除掉重軛和指摘人的指頭，並發惡言的事，向飢餓的人施憐憫，使困苦的人得滿足；你在黑暗中就必得著光明，你的幽暗必變如正午。耶和華必時常引導你，在乾旱之地使你心滿意足，又使你骨頭強壯。你必如有水澆灌的園子，又像水流不絕的泉源。你們中間必有人起來修造久已荒廢之處，立起代代相承的根基。你必稱為修補裂痕的，和重修路徑給人居住的。你若禁止自己的腳踐踏安息日，不在我的聖日做自己高興的事，稱安息日為「可喜樂的」，稱耶和華的聖日為「可尊重的」，尊敬這日，不走自己的道路，不求自己的喜悅，也不隨意說話；那麼，你就會以耶和華為樂。耶和華要使你乘駕於地的高處，又要以你祖先雅各的產業養育你；這是耶和華親口說的。

詩篇 103:1-8

- 1 我的心哪，你要稱頌耶和華！
凡在我裏面的，都要稱頌他的聖名！
- 2 我的心哪，你要稱頌耶和華！
不可忘記他一切的恩惠！
- 3 他赦免你一切的罪孽，
醫治你一切的疾病。
- 4 他救贖你的命脫離地府，
以仁愛和憐憫為你的冠冕。
- 5 他用美物使你的生命得以滿足，
以致你如鷹返老還童。
- 6 耶和華施行公義，為所有受欺壓的人伸冤。
- 7 他使摩西知道他的法則，
使以色列人曉得他的作為。
- 8 耶和華有憐憫，有恩惠，
不輕易發怒，且有豐盛的慈愛。

書信 希伯來書 12:18-29

你們不是來到那可觸摸的山，那裏有火焰、密雲、黑暗、暴風、角聲，和說話的聲音；當時那些聽見這聲音的，都求不要再向他們說話，因為他們擔當不起所命令他們的話，說：「靠近這山的，即使是走獸，也要用石頭打死。」所見的景象極其可怕，以致摩西說：「我恐懼戰兢。」但是你們

是來到錫安山，永生上帝的城，就是天上的耶路撒冷，那裏有千千萬萬的天使，有名字記錄在天上眾長子的盛會，有審判眾人的上帝和成為完全的義人的靈魂，並新約的中保耶穌，以及所灑的血；這血所說的信息比亞伯的血所說的更美。你們總要謹慎，不可拒絕那向你們說話的，因為那些拒絕了在地上警戒他們的，尚且不能逃罪，何況我們違背那從天上警戒我們的呢？當時他的聲音震動了地，但如今他應許說：「再一次我不單要震動地，還要震動天。」這「再一次」的話是指明被震動的要像受造之物一樣被挪去，使那不被震動的能常存。所以，既然我們得了不能被震動的國度，就要感恩，照著上帝所喜悅的，用虔誠、敬畏的心事奉上帝，因為我們的上帝是吞滅的火。

福音聖詩

普天頌讚 35

福音

路加福音 13:10-17

安息日，耶穌在一個會堂裏教導人。有一個女人被靈附身，病了十八年，腰彎得一點都直不起來。耶穌看見，就叫她過來，對她說：「婦人，你的病好了！」於是用雙手按著她，她立刻直起腰來，就歸榮耀給上帝。會堂的主管因為耶穌在安息日治病，就很生氣，對眾人說：「有六天應當做工，那六天之內可以來求醫，在安息日卻不可。」主回答他：「假冒為善的人哪，難道你們各人在安息日不解開槽上的牛和驢，牽去喝水嗎？何況她本是亞伯拉罕的後裔，被撒但捆綁了十八年，不該在安息日這天解開她的綁嗎？」耶穌說這些話，他的敵人都慚愧了；所有的人因他所做一切榮耀的事都很歡喜。